

Theoretical foundations of payment systems are reviewed in the article. Two payment systems are used most often: hourly wage and efficiency wage. An hourly wage is a form of payment, in which wage is paid to employees at the established rate or for actually spent time at work. There are two systems of hourly wage: simple hourly and hourly-bonus. Efficiency wage is a form of payment, in which wage is paid to employees at the set prices for each unit of work or manufactured products. There are five systems of efficiency wage: direct efficiency, bonus, progressive, indirect, and system of piece wages.

The amount of wages is affected by a number of factors that can be divided into market and non-market. The market factors are supply and demand of the labour market, changes in prices for goods and services, the elasticity of demand, the utility of raw materials, interchangeability of resources. The non-market factors are wage regulation by the state, the balance of power between employers and trade unions, the result of the enterprise, the share of employees in the result of the enterprise. Also, the following factors influence the level of wage: labour costs, qualifications, increase in labour productivity, labour market conditions, and human resources policy.

The forms of foreign economic activity (export-import operations, re-export and re-import operations, countertrade operations) are matched with payment systems. Analyses of this comparison show that hourly wage is used most often for employees of foreign economic activity departments. As a conclusion, the authors propose the development of additional staff motivation through financial motivation. The enterprise of foreign economic activity should use payment system, which has a variable part in the structure of wage and the part depends directly on the effectiveness of labour. According to the authors, this method of wage formation would develop and improve both employee's hard skills and soft skills, which, as a consequence, would affect the development and growth of the enterprise.

СУЧАСНЕ ОБЛАДНАННЯ КОНФЕРЕНЦ-ЗАЛУ ГОТЕЛЬНО-РЕСТОРАННОГО КОМПЛЕКСУ

MODERN EQUIPMENT OF THE CONFERENCE HALL OF THE HOTEL-RESTAURANT COMPLEX

У статті розглянуто сучасне обладнання для конференц-залу готельно-ресторанного комплексу. Досліджено об'єкти, що надають послуги конференц-сервісу в місті Львові. Визначено поняття «конференц-зал», «конференц-сервіс». Проаналізовано основні труднощі зі встановлення сучасного інноваційного обладнання у конференц-залі. Запропоновано інноваційні шляхи вдосконалення системи звукового обладнання конференц-залу готельно-ресторанного комплексу.

Ключові слова: готельно-ресторанний комплекс, конференц-зал, дизайн, конференц-сервіс, спеціалізоване обладнання.

В статье рассмотрено современное оборудование для конференц-зала гостинично-ресторанного комплекса. Исследованы объекты, предоставляющие услуги конференц-сервиса в городе Львове. Определены понятия «конференц-зал», «конференц-сервис». Проанализированы основные трудности по установлению современного

инновационного оборудования в конференц-зале. Предложены инновационные пути совершенствования системы звукового оборудования конференц-зала гостинично-ресторанного комплекса.

Ключевые слова: гостинично-ресторанный комплекс, конференц-зал, дизайн, конференц-сервис, специализированное оборудование.

The article considers the modern equipment of the conference hall of the hotel and restaurant complex. The objects that provide conference services in the city of Lviv are investigated. The concept of the conference hall, conference service is defined. The main difficulties in installing modern innovative equipment in the conference hall are analysed. Innovative ways for improving the sound equipment system of the conference hall of the hotel and restaurant complex are offered.

Key words: hotel-restaurant complex, conference hall, design, conference-service, specialized equipment.

УДК 640.112.58

Тучковська І.І.

к.е.н., доцент кафедри туризму та готельно-ресторанної справи Львівський торговельно-економічний університет

Клепа О.І.

викладач вищої категорії циклової комісії фахових дисциплін Мукачівський кооперативний торговельно-економічний коледж

Постановка проблеми. Найбільш затребуваним і прибутковим у готельно-ресторанному комплексі є конференц-сервіс. Готельно-ресторанні комплекси, які розташовують на своїй базі конференц-зали, мають можливість проводити різні конференції, виставки та тренінги для персо-

налу. Забезпечення 60–65% завантаження лише завдяки бізнес-туристам – цілком реальна перспектива та лідируюча позиція на певному сегменті ринку.

Готельно-ресторанні комплекси сьогодні намагаються поліпшити рівень обслуговування, а також

налагодити довірчі відносини зі споживачами. Для цього ними впроваджуються спеціальні пропозиції, технічний супровід та інноваційні технології в проведенні різноманітних заходів.

Аналіз останніх досліджень і публікацій.

Охарактеризувала основні принципи побудови конференц-залів Т. Бикова, яка описала основний склад системи типового конференц-залу [1]. М. Федотова описала основні позиції, як розумно обладнати конференц-зал [2]. Водночас дослідження та оцінка конференц-залів Києва не здійснювалися.

Постановка завдання. Стаття має на меті дати авторське визначення терміну «конференц-зал», з'ясувати фактори, які впливають на встановлення обладнання для функціонування конференц-сервісу в готельно-ресторанному комплексі.

Виклад основного матеріалу дослідження.

Зазвичай під час обладнання сучасних конференц-залів ставиться завдання багатофункціональності. Такий комплекс поєднує в собі можливості проведення презентацій, нарад, конференцій і перегляду відео зі звуковою підтримкою.

Конференц-зал – це приміщення для проведення засідань, зборів, конференцій, тренінгів, урочистих заходів та святкових концертів. Таке приміщення вимагає якісного технічного оснащення [2]. Конференц-сервіс – це комплексне технічне і організаційне супроводження заходу – від розроблення концепції заходу спільно із замовником до повноцінного завершення проекту із застосуванням новітніх цифрових технологій. Це забезпечення унікальних рішень за місцем проведення, з харчуванням, інтеграцією в єдину інформаційну систему різних технологій: синхронного перекладу мови, системи голосування, аудіо і відео, телебачення, Інтернету [3].

Слід зазначити, що послуги конференц-сервісу повинні відповідати низці певних вимог: зручне місце розташування об'єктів конференц-послуг, функціональність, комфортність, економічність. Для цього об'єкти інфраструктури конференц-сервісу постійно проводять роботу з удосконалення матеріально-технічної бази та рівня сервісу.

Для того щоб люди, які перебувають у конференц-залі, почували себе комфортно і добре сприймали всю візуальну інформацію, необхідно, щоб усе технічне обладнання вирішувало це завдання, відповідало розміру конференц-залу, кількості людей у залі та характеристикам матеріалу, що демонструється. У конференц-залах найліпше використовувати системи прямої проекції з великим екраном і проектором із більшим світловим потоком. За різних конфігурацій конференц-залу доцільно використовувати системи зворотної проекції, відеостіни або кілька проекторів, або екранів.

Ця система повинна складатися із засобів відтворення відео та інших матеріалів. Це можуть

бути відеомагнітофони, DVD-програвачі, камери та ноутбуки. Іноді в деяких конференц-залах необхідно використовувати додаткові засоби відображення інформації (плазмові панелі, телевізори, монітори). Якщо є необхідність демонстрації в конференц-залі кіноматеріалів, то можна використовувати кінопроекційну апаратуру.

Важливе місце відводиться також системі синхронного перекладу – це один з найбільш важких видів усного перекладу, який виконується з використанням спеціального обладнання для синхронного перекладу. Оскільки завдяки обладнанню, яке використовується, перекладач виконує переклад одночасно з промовою оратора, тому не потрібно робити паузи для того, щоб перекладач встигав виконувати переклад. Обладнання для синхронного перекладу – це спеціальне обладнання для проведення конференцій, конгресів чи семінарів кількома мовами. Кожному учаснику видається індивідуальний приймач, до якого підключаються навушники, і вибирається канал для прослуховування. Мова перекладу подається на визначений канал приймача. Якщо конференція чи семінар відбувається на кількох мовах, то кожна мова передається на окремий канал.

Спеціальне обладнання – це система синхронного перекладу, яка включає дві пари навушників і мікрофон для перекладачів, а також набір навушників чи переносних приймачів за кількістю учасників, які очікують на переклад. Під час перекладу перекладач-синхроніст знаходиться в ізолюваній кабіні в навушниках зі звукоізоляцією, щоб власний голос не заглушав голос оратора. За допомогою апаратури підсилення переклад подається слухачам у навушники [5]. Основною перевагою цього виду перекладу є суттєва економія часу, оскільки оратор не робить пауз, як під час послідовного перекладу, і викладає свій матеріал у звичному темпі. Це дає змогу зберегти динаміку виступу і налагодити контакт з аудиторією: під час синхронного перекладу доповідачеві набагато легше втримати увагу і відчувати настрій слухачів, а також вчасно сприймати їхню реакцію. Так, наприклад, синхронний переклад допомагає уникнути ситуацій, коли слухачі, які розуміють мову доповіді, відгукуються на слова промовця швидше, ніж ті, хто нею не володіє [6].

Слід зауважити, що процесори, системи управління і комутації дають змогу перемикаати вибрані джерела сигналів на засоби відображення і систему звукопідсилення. Сюди входять комутатори, підсилювачі, розподільники, конвертори, інтерфейси, кабельна продукція. Обладнання комутації й обробки відеосигналів різних форматів застосовується для організації презентацій, мовної індустрії, комп'ютерної графіки. Система управління може бути запрограмована так, що будь-який оператор, що працює на центральному місці, має

можливість вибрати свій варіант налаштувань, а також може працювати без оператора в автоматичному режимі.

Для управління всім комплексом устаткування конференц-залу існує система інтегрованого дистанційного керування CRESTRON, яка дає змогу:

1) використовувати елегантну сенсорну ЖК-панель із робочого місця голови або оператора, дуже просто і зручно управляти таким комплексом устаткування:

- проектором (включити, виключити);
- екраном (підняти, опустити);
- презентаційним комутатором, відеомагнітофоном;
- системою озвучування (включення і вибір джерел, регулювання гучності);

2) не тільки дає можливість керувати окремими системами комплексу, а й заздалегідь запрограмувати найбільш часто використовуванні сценарії під час управління комплексом.

Документування офіційних зустрічей і переговорів – необхідна умова проведення заходів такого роду. Із цим завданням допоможуть упоратися засоби аудіо- та відеозапису, що володіють можливістю працювати в тривалому режимі.

До складу додаткових систем можуть входити: система інтерактивного голосування, механіка сцени, системи освітлення. Окремо серед систем, що формують роботу, конференц-зали мають систему кабелів, або, інакше кажучи, кабельну систему. До неї належать усі кабелі для підключення аудіо- та відеосистем. Важливість цієї системи полягає передусім в оптимальній прокладці кабелів, щоб уникнути використання зайвого метражу і, як наслідок, подорожчання вартості обладнання приміщення. Всі без винятку конференц-зали мають інженерну систему. Поняття інженерної системи дуже широке і включає в себе систему опалення, вентиляції, кондиціонування, освітлення та електропостачання. Всі ці системи життєво важливі для будь-якого приміщення в принципі. Навіть за наявності в ньому найсучаснішого мультимедійного обладнання навряд чи можна буде використовувати холодний зал або ж, навпаки, занадто жаркий і задушливий. Проведення конференції в подібних залах уже точно «запам'ятається» всім запрошеним учасникам далеко не з самого хорошого боку [7]. Весь технічно-організаційний комплекс створює потужну структуру під назвою конференц-сервіс. Досліджували конференц-зали м. Львова, необхідний перелік послуг та обладнання в них, а саме:

- синхронний переклад;
- відеоконференція;
- затемнення конференц-залу;
- доступ в Інтернет;
- кондиціонування конференц-залу;
- виставкова площа конференц-залу;

- звукопідсилювальне обладнання;
- радіомікрофон;
- мультимедійний проектор;
- бездротовий Інтернет.

Відсоткове співвідношення об'єктів, що надають послуги конференц-сервісу у місті Львові, з повним та неповним комплексом послуг і обладнання таке: лише 14% об'єктів задовольняють увесь перелік зазначених вище послуг та обладнання, з них чотири – готельно-ресторанні комплекси.

Висновки з проведеного дослідження. Обстановка конференц-залу повинна бути комфортною і водночас створювати в учасників робочий настрій. Грамотний дизайн і оснащеність необхідним обладнанням значною мірою можуть впливати на ефективність проведених у ньому зібрань. Обладнання для конференц-залу повинно відповідати вимогам багатозадачності. Об'єднання використовуваного обладнання в системи дає змогу здійснювати продуктивну взаємодію і керувати ходом обговорення.

БІБЛІОГРАФІЧНИЙ СПИСОК:

1. Бикова Т. Сучасні принципи побудови конференц-залів. URL: <http://habrahabr.ru>.
2. Федотова М. Основні позиції, як розумно обладнати конференц-зал. URL: <http://www.dataved.ru/>.
3. Конференц-сервіс. URL: <http://leaterplus.com.ua/ru/conference>.
4. Конференц-хол. URL: <http://ubihall.com.ua>.
5. Обладнання для синхронного перекладу. URL: <http://www.lingua.lviv.ua/ua/2-uncategorised/27-equipment-forsimultaneous-interpretation>.
6. Синхронний переклад. URL: <http://abby-ls.com.ua/simultaneous.htm>.
7. Сучасні конференц-зали. URL: <http://www.svyaz-seti.com/articles/19/175>.

REFERENCES:

1. Bykova T. «Suchasni pryntsy py pobudovy konferents-zaliv» [Modern principles of construction of conference halls]. Available at: <http://habrahabr.ru>.
2. Fedotova M/ «Osnovni pozytsii, yak rozumno obladnaty konferents- zal» [The main positions are how to reasonably equip a conference room]. Available at: – Rezhym dostupu: <http://www.dataved.ru/>.
3. Konferents-servis [Conference hall]. – Available at: <http://leaterplus.com.ua/ru/conference>
4. Konferents-khol [Conference hall]. Available at: <http://ubihall.com.ua>.
5. Obladnannia dlia synkhronnoho perekladu [Simultaneous translation equipment]. – Available at: <http://www.lingua.lviv.ua/ua/2-uncategorised/27-equipment-forsimultaneous-interpretation>.
6. Synkhronnyi pereklad [Synchronous translation]. Available at: <http://abby-ls.com.ua/simultaneous.htm>.
7. Suchasni konferents-zaly [Contemporary conference rooms]. Available at: <http://www.svyaz-seti.com/articles/19/175>.

Tuchkovska I.I.

Candidate of Economic Sciences, Associate Professor,
Senior Lecturer at Department of Tourism
and Hotel and Restaurant Business
Lviv University of Trade and Economic

Klepa O.I.

Teacher of the Highest Category,
Cycle Commission of Professional Disciplines
Mukachevo Cooperative Trade and Economic College

MODERN EQUIPMENT OF THE CONFERENCE HALL OF THE HOTEL-RESTAURANT COMPLEX

The most demanded and profitable in the hotel-restaurant complex is a conference service. Hotel and restaurant complexes, which have conference halls at their base, have an opportunity to hold various conferences, exhibitions, and trainings for staff. Providing 60-65% of the load is only due to business tourists – it is a realistic prospect and leading the position in a certain segment of the market.

Hotel and restaurant complexes today are trying to improve the level of service, as well as establish a trusting relationship with consumers. To do this, they implement special offers, technical support and innovative technologies in carrying out various activities.

Of course, when equipped with modern conference rooms, the task of multifunctionality is set. Such a complex combines the possibility of presentations, meetings, conferences, and viewing the video with sound support. Equipment for displaying visual information in the conference room is used.

It should be noted that conference services must meet a number of requirements: convenient location of conference facilities, functionality, comfort, cost-effectiveness. To this end, facilities of the conference service infrastructure constantly work to improve the material and technical base and service level.

In order for people in the conference room to feel comfortable and receive well all the visual information, it is necessary that all technical equipment solves this task, which is in line with the size of the conference room, the number of people in the hall and the characteristics of the material being displayed. In conference halls, it is best to use systems of direct projection with a big screen and a projector with a big light stream. With different configurations of the conference room, it is advisable to use a back projection system, a video wall, or several projectors or screens.

This system should consist of video and other materials. These may be VCRs, DVD players, cameras, and laptops. Sometimes, in some conference halls, you need to use additional means of displaying information (plasma panels, TVs, monitors). If there is a need for a demonstration in a conference room, you can use the projection equipment.

Additional systems may include: interactive voting system, stage mechanics, lighting systems. Separately among the systems that form the work, conference halls have a system of cabling or, in other words, a cable system. It includes all cables for connecting audio and video systems. The importance of this system lies, first of all, in the optimal laying of cables in order to avoid the use of extra fence and, as a consequence, a rise in the cost of equipment for the premises.

Equipment of the conference room should be comfortable and, at the same time, create a working mood in the participants. Competent design and equipment with the necessary equipment can greatly affect the effectiveness of the meetings held in it. Equipment for the conference room must meet the requirements of multitasking. Combining the equipment used in the system allows for productive interaction and allows you to manage the process of discussion.